

### 9 国民健康保険の手続きを必ずしてください。

#### 国民健康保険に加入が必要なときと加入の手続きに必要なもの

- (1) 日本に入国した(来た)とき ①在留カードかパスポート  
 (2) 転入した(引越した)とき ①転出證明書と②在留カードかパスポート  
 (3) 会社の健康保険をやめたとき ①会社の健康保険をやめたことを証明したものと  
     ②在留カードかパスポート

#### 国民健康保険をやめる手続きに必要なもの<sup>※1</sup>

- (1) 出国する(日本から出る)とき ①資格確認書<sup>※2</sup>と②在留カードかパスポート  
 (2) 転出する(引越す)とき ①資格確認書<sup>※2</sup>と②在留カードかパスポート  
 (3) 会社の健康保険を加入了したとき ①会社の健康保険の資格確認書か資格情報のお知らせと  
     ②国民健康保険の資格認証書(マイナ保険証を使っている人は本人確認書類)

※1 国民健康保険をやめるまでの保険料を払わなくてはなりません。  
 ※2 マイナ保険証を使っている人は本人確認書類。

わからないことは下の各区役所 市民総合窓口課に聞いてください。

連絡・質問先	電話番号・TEL	住所
中央区 市民総合窓口課	☎ 043-221-2131	中央区中央4-5-1
花見川区 市民総合窓口課	☎ 043-275-6255	花見川区瑞穂1-1
稲毛区 市民総合窓口課	☎ 043-284-6119	稲毛区穴川4-12-1
若葉区 市民総合窓口課	☎ 043-233-8131	若葉区桜木北2-1-1
緑区 市民総合窓口課	☎ 043-292-8119	緑区おゆみ野3-15-3
美浜区 市民総合窓口課	☎ 043-270-3131	美浜区真砂5-15-1



## がいこくじん 外国人のみなさん

こみんけんこうほん  
し  
国民健康保険のことを知ってください!

～ 病気やけがをしたときのための制度です ～



## 1 国民健康保険とは？

日本では、すべての人が（外国人も）健康保険に加入します（あります）。健康保険に加入すると、病院など病気を治してもらったときに払うお金が少なくなります。国民健康保険は、とても大切な勤務先（あなたの勤めているところ）の役員や、あなたが住むところの市町村（まちまち）が運営する健康保険に加入しているなどを除きあなたが住んでいるところの国民健康保険に加入してください。

## 2 国民健康保険に外国人も必ず加入します。

3ヶ月より長く日本に住むことになった外国人は、住民票に登録します。住民票に登録した外国人は国民健康保険に加入します。※次の人は除きます。

### 国民健康保険に加入することができない人

- (1) 在留期間（日本に住む日にち）が3か月以下の人※1
- (2) 在留資格が「短期滞在」（日本に住む日にちが3か月以下の人や日本の病院で病気などを治す人、かその人の世話をする人）
- (3) 会社などの健康保険に入っている人
- (4) 生活保護を受けている人
- (5) 後期高齢者医療制度に加入している人※2

※1 在留期間が3か月以下でも加入できることがあります。

くわしいことは一番後ろに書いてある連絡・質問先に聞いてください。

※2 75歳以上の人々は、国民健康保険ではなく後期高齢者医療制度に加入します。

## 3 国民健康保険に加入している人は保険料を必ず払ってください。

国民健康保険に加入したら保険料（お金を）払ってください。  
保険料は、国民健康保険に加入している人が病気やケガをしたときの医療費（病気やケガを治すためのお金）の一部になります。病院で払うお金を少なくするために、必ず保険料は決められた日までに払ってください。

お金が払うのが遅くなると払うお金がくなります。（高くなります。）※1 給料や預金・財金が使えなくなり財制的にお金を引くこともあります。

決められた日までに払うために保険料は口座振替※2で払ってください。

※1 延滞金とは、はつきり発生します。

※2 口座振替=あなたの銀行口座にあるお金で払うこと。  
保険料を払うための手続きが一度で済みます。

## 4 所得の申告を忘れないでください！

保険料は、前の年（まえのねん）の所得（しゆく）を基に計算します。所得の申告を忘れないでください。前の年の所得が少ないほど保険料が安くなることがあります。

## 5 病院などで病気を診てもらうとき

病院やけがなどで、病院に行ったら必ずマイナ保険証（ひよんしょう）を提示（ひじつ）してください。マイナ保険証は、自分でマイナバーカードを利用登録（じようろく）することで使えます。マイナ保険証を使うと、医療費（いりょうひ）が多く（たか）なったときに手続きをしなくても、限度額（決まった金額）を超える医療費が不要（いらない）になるメリットがあります。マイナ保険証の申込（しんるみ）をしていない人は、資格確認書（しきやくにんしょく）を渡します。

## 6 特定健康診査=受けとてください！

千葉県（ちばけん）の国民健康保険に加入している40歳から74歳の人は、500円で特定健康診査（せいていけんじさ）が受けられます。生活習慣病（せいかくじゆうびょう）にならなければ、年に1回受けください。受診券（せうじんけん）を受けるための券（けん）は、毎年5月の中ごろに対象者（たいやうしゃ）へ送られます。また、年度（ねんど）の途中から国民健康保険に加入した人は、受診券をもらうために申し込みが必要です。健康支援課（けんこうしづんくわ）、または、健康支援センター（けんこうしづんセンター）へ連絡してください。

※1 特定健康診査=生活習慣病（糖尿病・高血圧症・脂質異常症など）になつてないか調べること。

## 7 海外療養費の申請の際の注意事項！

海外療養費（かいがいりょうようひ）とは、海外で病気やケガをして、それを外国の病院（びやういん）で診てもらったとき、国民健康保険に、入っていると、払ったお金の一部が返ってくることです。海外療養費を申請するときは、診てもらった外国の病院の住所（じよしよ）と電話番号（でんわばんごう）を書いてください。海外療養費を調べるときに、あなたのパスポートの渡航歴（わうこうれき）の確認や、診てもらった外国の病院に確認することができます。

また、日本に1年以上住んでない人や、病気やケガを治すために海外に行った人は、海外療養費が支給されないので注意してください。

## 8 他人の情報を使うことは犯罪です！！

本人（じぶん）のマイナ保険証（ひよんしょう）を偽装（ぎよう）して、他人（たにん）の情報を使うことを「詐欺罪（さくぎざい）」といいます。自分の治療費（りょうひ）を安くするため、病院（びやういん）をだまして、他人の情報（じょうほう）を偽装して、自分の治療費（りょうひ）を安くするために、病院（びやういん）をだます行為（めいはい）と詐欺罪（さくぎざい）といいます。犯罪（はんざい）になるかもしれません。詐欺罪は最高で10年の懲役（せいやく）です。マイナ保険証が資格確認書を他人に貸した人も同じ罪になります。

※1 詐欺罪=人をだまして得すること。日本では人の物を盗む窃盜罪（ぜくとうざい）

※2 詐欺=重大罪（おもじゅざい）になります。

※2 懲役=刑務所（けいむしょ）に入つて働くこと。

# Chiba Chuo — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs incurred during the gap are not covered.

## WHAT TO BRING

### >> Enrolling after leaving employer insurance

- |   |             |
|---|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card  | 在留カード       |
| * My Number Card (or My Number notification)                  | マイナンバーカード   |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup)        | 通帳・届出印      |

### >> Enrolling after moving to a new ward

- |  |           |
|--|-----------|
| * Residence Card   | 在留カード     |
| * My Number Card   | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書     |

### >> Leaving NHI (got employer insurance)

- |   |             |
|---|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証    |
| * NHI qualification confirmation document   | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card                            | マイナンバーカード   |

## COMMON MISTAKES

### X Not enrolling within 14 days

-> You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.

### X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance

-> You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.

### X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss

-> The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

## AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

## セクション 1 — Section 1

⑨ 国民健康保険の手続きを必ずしてください。

国民健康保険に加入が必要なときと加入の手続きに必要なもの

(1) 日本に入国した(来た)とき ①在留カードかパスポート  
 (2) 転入した(引越した)とき ①転出証明書と②在留カードかパスポート  
 (3) 会社の健康保険をやめたとき

1 こくみんけんこうほけん [こくみんけんこうほけん]

2 9 国民健康保険の手続きを必ずしてください。 National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

3 かにゅうひつよう [かにゅうひつよう]

4 かにゅうてつづ [かにゅうてつづ]

5 ひつよう [ひつよう]

6 ざいりゅうかーど [ざいりゅうかーど]

7 ぱすぽーと [ぱすぽーと]

8 てんにゅう [てんにゅう]

9 てんしゅつしょうめいしょ [てんしゅつしょうめいしょ]

10 ざいりゅうかーど [ざいりゅうかーど]

11 ぱすぽーと [ぱすぽーと]

12 (2) 転入した(引越した)とき ①転出証明書と②在留カードかパスポート

Certificate of Moving Out / Residence Card / Passport  
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times.

13 かいしゃけんこうほけん [かいしゃけんこうほけん]

14 (3) 会社の健康保険をやめたとき [(3) 会社の健康保険をやめたとき]



## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

(2) 転入した(引越した)とき	①転出証明書と②在留カードかパスポート
(3) 会社の健康保険をやめたとき	①会社の健康保険をやめたことを證明したものと ②在留カードかパスポート
国民健康保険をやめる必要があるときとやめる手続きに必要なもの※1	
(1) 出国する(日本から出る)とき	①資格確認書※2と②在留カードかパスポート

1 かいしゃけんこうほけん [かいしゃけんこうほけん]

2 (3) 会社の健康保険をやめたとき [(3) 会社の健康保険をやめたとき]

3 しょうめい [しょうめい]

4 ①会社の健康保険をやめたことを證明したものと [①会社の健康保険をやめたことを證明したものと]

5 がいこくじん [がいこくじん]

6 ぱすぽーと [ぱすぽーと]

7 ②在留カードかパスポート Residence Card / Passport

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Bring your passport as identification when submitting this form

8 ひつよう [ひつよう]

9 ひつよう [ひつよう]

10 しゅっこく [しゅっこく]

11 しかくかくにんしょ [しかくかくにんしょ]

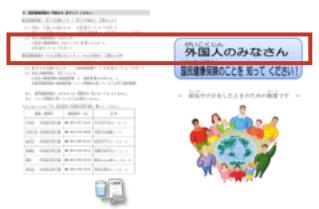
12 ざいりゅうかーど [ざいりゅうかーど]

13 ぱすぽーと [ぱすぽーと]

14 こくみんけんこうほけん [こくみんけんこうほけん]

15 (1) 出国する(日本から出る)とき ①資格確認書※2と②在留カードかパスポート Residence Card / Passport / Qualification

ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Bring your passport as identification when submitting this form



Form p.1

## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

- ① (1) 出国する(日本から出る)とき ① 資格確認書※1 と ② 在留カードかパスポート  
 (2) 転出する(引越す)とき ① 資格確認書※2 と ② 在留カードかパスポート

この用紙は、  
向 口 沖 古 口 陰 の ハ レ タ カ ネ ジ ナ ハ ハ

- 1 ひっこし [ひっこし]  
 2 しかくかくにんしょ [しかくかくにんしょ]  
 3 ざいりゅうかーど [ざいりゅうかーど]  
 4 ぱすぽーと [ぱすぽーと]  
 5 ( 2 ) 転出する(引越す)とき ① 資格確認書※2 と ② 在留カードかパスポート Residence Card / Passport / Moving out  
 ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Bring your passport as identification when submitting this form



Form p.1

## セクション3 — Section 3 (Part 1/2)

- ① 出国する(日本から出る)とき ① 資格確認書※1 と ② 在留カードかパスポート
  - ② 転出する(引越す)とき ① 資格確認書※2 と ② 在留カードかパスポート
  - ③ 会社の健康保険に加入したとき  
① 会社の健康保険の資格確認書 か ② 資格情報のお知らせ と  
② 国民健康保険の資格確認書 (マイナ保険証を使っている人は本人確認書類)
- ※1 国民健康保険をやめるまでの保険料を払わなくてはなりません。  
 ※2 マイナ保険証を使っている人は必要ありません。

このページでは、  
国民健康保険のことを  
知ってください！

～ 病気やけがをしたときのための制度です ～

1 ひっこし [ひっこし]

2 しかくかくにんしょ [しかくかくにんしょ]

3 ざいりゅうかーど [ざいりゅうかーど]

4 ばすぼーと [ばすぼーと]

5 (2) 転出する(引越す)とき ① 資格確認書※2 と ② 在留カードかパスポート Residence Card / Passport / Moving out  
ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times. Bring your passport as identification when submitting this form

6 かいしゃけんこうほけんしかくかくにんしょ [かいしゃけんこうほけんしかくかくにんしょ]

7 ほけんしょうつか [ほけんしょうつか]

8 ひとほんにんかくにんしょりい [ひとほんにんかくにんしょりい]

9 ② 国民健康保険の資格確認書 (マイナ保険証を使っている人は本人確認書類)

Identity verification documents / National Health Insurance / Health insurance card

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

10 こくみんけんこうほけん [こくみんけんこうほけん]

11 ほけんりょう [ほけんりょう]

12 ⑩ 国民健康保険をやめるまでの保険料を払わなくてはなりません。 National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

13 ほけんしょうつか [ほけんしょうつか]

14 ひとひつよう [ひとひつよう]

15 ⑪ マイナ保険証を使っている人は必要ありません。 Health insurance card

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.



## セクション3 — Section 3 (Part 2/2)

かくくやくしょしみんそうごうまどぐちか  
Comb

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

&lt;

## セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

わからないことは 下の 各区役所 市民総合窓口課に 聞いて ください。		
連絡・質問先	電話番号・TEL	住所
中央区 市民総合窓口課	☎ 043-221-2131	中央区中央 4 - 5 - 1
花見川区 市民総合窓口課	☎ 043-275-6255	花見川区瑞穂 1 - 1
稲毛区 市民総合窓口課	☎ 043-284-6119	稲毛区穴川 4 - 12 - 1
若葉区 市民総合窓口課	☎ 043-233-8131	若葉区桜木北 2 - 1 - 1
豊田区 市民総合窓口課	☎ 043-292-8119	豊田市豊田町 3 - 15 - 2



かくくやくしょしみんそうごうまどぐちか Comb

わからないことは 下の 各区役所 市民総合窓口課に 聞いて ください。 From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

れんらくしつもんさき Comb

じゅうしょ [じゅうしょ]

電話番号・TEL Phone number

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.

6 しみんそうごうまどぐちか [しみんそうごうまどぐちか]

7 ちゅうおうくちゅうおう [ちゅうおうくちゅうおう]

8 中央区 市民総合窓口課 ☎ 043-221-2131 中央区中央 4 - 5 - 1 [中央区 市民総合窓口課 ☎ 043-221-2131 中央区中央 4 - 5 - 1]

9 はなみがわくみずほ [はなみがわくみずほ]

10 花見川区 市民総合窓口課 ☎ 043-275-6255 花見川区瑞穂 1 - 1 [花見川区 市民総合窓口課 ☎ 043-275-6255 花見川区瑞穂 1 - 1]

11 しみんそうごうまどぐちか [しみんそうごうまどぐちか]

12 いなげくあながわ [いなげくあながわ]

13 しみんそうごうまどぐちか [しみんそうごうまどぐちか]

14 わかばくさくらぎきた [わかばくさくらぎきた]

15 しみんそうごうまどぐちか [しみんそうごうまどぐちか]



## セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

みどりく 緑区	しんしきよこまどぐちか 市民総合窓口課	☎ 043-292-8119	みどりく 緑区おゆみ野 3-15-3
みはまく 美浜区	しんしきよこまどぐちか 市民総合窓口課	☎ 043-270-3131	みはまくまさご 美浜区真砂 5-15-1 [美浜区 市民総合窓口課 ☎ 043-270-3131 美浜区真砂 5-15-1]



1 みどりく [みどりく]

2 しのみそうごうまどぐちか [しのみそうごうまどぐちか]

3 みはまくまさご [みはまくまさご]

4 美浜区 市民総合窓口課 ☎ 043-270-3131 美浜区真砂 5-15-1  
[美浜区 市民総合窓口課 ☎ 043-270-3131 美浜区真砂 5-15-1]

## セクション 5 — Section 5

美浜区 市民総合窓口課	043-270-3131	美浜区真砂 5 - 15 - 1
-------------	--------------	------------------




1 しみんそうごうまどぐちか [しみんそうごうまどぐちか]

2 みはまくまさご [みはまくまさご]

3 美浜区 市民総合窓口課 043-270-3131 美浜区真砂 5 - 15 - 1

[美浜区 市民総合窓口課 043-270-3131 美浜区真砂 5 - 15 - 1]



Form p.1

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

## 1 国民健康保険とは?

日本では全ての人が(外国人も)健康保険に加入します(入ります)。健康保険に

## 4 所得の申告を忘れないでしてください!

保険料は前の年の所得(自分の収入)を基に計算します。所得の申告を忘れないで

1 しょとくしんこく Comb

2 4 所得の申告を忘れないでしてください! [4 所得の申告を忘れないでしてください!]

3 すべひと [すべひと]

4 がいこくじん [がいこくじん]

5 けんこうほけん [けんこうほけん]

6 かにゅう [かにゅう]

7 けんこうほけん [けんこうほけん]

8 まえとしょとくじぶんしゅうにゅう [まえとしょとくじぶんしゅうにゅう]

9 けいさん [けいさん]

10 しょとくしんこく Comb

11 日本では全ての人が(外国人も)健康保険に加入します(入ります)。健康保険に  
[日本では全ての人が(外国人も)健康保険に加入します(入ります)。健康保険に]

12 保険料は前の年の所得(自分の収入)を基に計算します。所得の申告を忘れないで

13 びょういん [びょういん]

14 びょうきみ [びょうきみ]

15 はら かねすく [はら かねすく]



## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

日本では 全ての人が(外国人も) 健康保険に 加入します(入ります)。健康保険に  
加入すると 病院など病気を診てもらったときに払うお金が少くなります。

保険料は 前の年の所得(自分の収入)を 基に 計算します。所得の申告を 忘れないで  
してください。前の年の 所得が少ないと 保険料が 安くなることがあります。

まえとし [まえとし]

しょとく [しょとく]

ほけんりょう [ほけんりょう]

加入すると 病院など病気を診てもらったときに払うお金が少なくなります。 / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text  
before filling

してください。前の年の 所得が少ないと 保険料が 安くなることがあります。 Yes/There is / .

This indicates affirmative response - check if applicable to your situation



Form p.2

## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

日本では、**全ての入が(外国人も)** 健康保険に **加入します** (あります)。健康保険に **加入すると** 病院など病気を診てもらったときに払うお金が少なくなります。  
国民健康保険は とても大切なので 勤務先(あなたの 働いているところ)の 健康保険に加入している などを除きあなたが住んでいるところの国民健康保険に

保険料は **前の年の所得(自分の 収入)**を基に 計算します。所得の申告を 忘れないで  
してください。前の年の 所得が少ないと 保険料が 安くなることがあります。

**5 病院などで病気を 診てもらうとき**

ほくうき ひようきみ ひよういん い かならず フォーム ほけんじょうしき しかくかくにんじょ おねがい

1 びょういん [びょういん]

2 びょうきみ [びょうきみ]

3 はら かねすく [はら かねすく]

4 まえとし [まえとし]

5 しょとく [しょとく]

6 ほけんりょう [ほけんりょう]

7 加入すると 病院など病気を診てもらったときに払うお金が少なくなります。 / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

8 してください。前の年の 所得が少ないと 保険料が 安くなることがあります。 Yes/There is / .

This indicates affirmative response - check if applicable to your situation

9 たいせつ [たいせつ]

10 きんむさき [きんむさき]

11 びょういん [びょういん]

12 びょうき [びょうき]

13 5 病院などで病気を 診てもらうとき [5 病院などで病気を 診てもらうとき]

14 こくみんけんこうほけん [こくみんけんこうほけん]

15 びょういん [びょういん]



## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

けんこうほけんにかにゅう かにゅう あなたが住んでるところの国民健康保険に  
かにゅう などを除きあなたが住んでるところの国民健康保険に

① 病気やけがなどで 病院に行ったら 必ず マイナ保険証か資格確認書を見せてください。  
② 病院に行ったら 必ず マイナ保険証か資格確認書を見せてください。

1 ほけんしょうしかくかくにんしょ [ほけんしょうしかくかくにんしょ]

2 病気やけがなどで 病院に行ったら 必ず マイナ保険証か資格確認書を見せてください。

Health insurance card / Qualification / Document

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)



Form p.2

## セクション3 — Section 3 (Part 1/2)



1 びょういん [びょういん]

2 ほけんしょうしかくかくにんしょ [ほけんしょうしかくかくにんしょ]

3 病気やけがなどで病院に行ったら必ずマイナ保険証か資格確認書を見せてください。

Health insurance card / Qualification / Document

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

4 ほけんしょう [ほけんしょう]

5 りょうとうろく [りょうとうろく]

6 マイナ保険証は自分でマイナンバーカードを利用登録(※1)することで使えます。(※1)

My Number Card / My Number Card / My Number Card

This refers to the plastic IC card version of your My Number (individual number). Different from the paper notification. Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.

7 がいこくじん [がいこくじん]

8 かなら かにゅう [かなら かにゅう]

9 ほけんしょう [ほけんしょう]

10 いりょうひ [いりょうひ]

11 2 国民健康保険に外国人も必ず加入します。 National Health Insurance / .

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

12 マイナ保険証を使うと医療費が多く(高く)なったときに手続きをしなくても Health insurance card

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.

13 きんがく [きんがく]

14 いりょうひ [いりょうひ]

15 限度額(決まった金額)を超える医療費が不要(いらない)になるメリットが  
[限度額(決まった金額)を超える医療費が不要(いらない)になるメリットが]



## セクション3 — Section 3 (Part 2/2)

1 なが にほん [なが にほん]	2 がいこくじん [がいこくじん]	3 じゅうみんひょう [じゅうみんひょう]	4 とうろく [とうろく]	限度額（決まった金額）を超える 医療費が 不要（いらない）になる メリットが
-------------------	-------------------	-----------------------	---------------	--

1 なが にほん [なが にほん]

2 がいこくじん [がいこくじん]

3 じゅうみんひょう [じゅうみんひょう]

4 とうろく [とうろく]

限度額（決まった金額）を超える 医療費が 不要（いらない）になる メリットが



Form p.2

## セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

2 国民健康保険に 外国人も 必ず加入します。

3ヶ月より長く日本に住むことになった外国人は 住民票に登録します。  
住民票に登録した外国人は国民健康保険に加入します。※次の人は除きます。

マイナ保険証を使つと 医療費が高く(高く)なったときに 手続きを しなくても  
限度額(決まった金額)を超える 医療費が 不要(いらない)になる メリットが  
あります。マイナ保険証の 申込 をしていない人には 資格確認書を 渡します。



6 特定健康診査※1を 受けて ください！

1 きんがく [きんがく]

2 いりょうひ [いりょうひ]

3 限度額(決まった金額)を 超える 医療費が 不要(いらない)になる メリットが  
[限度額(決まった金額)を 超える 医療費が 不要(いらない)になる メリットが]

4 なが ほん [なが ほん]

5 がいこくじん [がいこくじん]

6 じゅうみんひょう [じゅうみんひょう]

7 とうろく [とうろく]

8 3か月より長く 日本に住むことになった 外国人は 住民票に 登録します。

9 ほけんしょう [ほけんしょう]

10 もうしこみ [もうしこみ]

11 しかくかくにんしょ [しかくかくにんしょ]

12 あります。マイナ保険証の 申込 をしていない人には 資格確認書を 渡します。 Yes/There is / Health insurance card / .

This indicates affirmative response - check if applicable to your situation

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks.

13 がいこくじんこくみんけんこうほけんかにゅう [がいこくじんこくみんけんこうほけんかにゅう]

14 とくていけんこうしんさ [とくていけんこうしんさ]

15 6 特定健康診査※1を 受けて ください！ [6 特定健康診査※1を 受けて ください！]



## セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

こくみんけんこうほけんにじゅつすることうができないひと  
ちばしのこくみんけんこうほけんにじゅつしていいる40さいから74さいのひとは500えんでとくていけんこう

**1 国民健康保険に加入することができない人** National Health Insurance / To do/perform

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

**2 こくみんけんこうほけん** [こくみんけんこうほけん]

**3 かにゅう** [かにゅう]

**4 さいひと** [さいひと]

**5 えんとくていけんこう** [えんとくていけんこう]

**6 千葉市の国民健康保険に加入している40歳から74歳の人は500円で特定健康** National Health Insurance / From

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Used to indicate the starting point (previous address, etc.)



Form p.2

## セクション 5 — Section 5

① 国民健康保険に加入することができない人

(1) 在留期間(日本に住む日にち)が3か月以下の人※  
※在留期間(日本に住む日にち)/日本一時はローカルがつか日本にいるのため

② ちば市(千葉市)の国民健康保険に加入している40歳から74歳の人は500円で特定健

診査※1が受けられます。生活習慣病にならないために1年に1回受けてください。

※1:特定健診は、特定の疾患や生活習慣病の早期発見・早期治療を目的とした検査です。

1 国民健康保険に加入することができない人

National Health Insurance / To do/perform

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

2 こくみんけんこうほけん [こくみんけんこうほけん]

3 かにゅう [かにゅう]

4 さいひと [さいひと]

5 えんとくていけんこう [えんとくていけんこう]

6 千葉市の国民健康保険に加入している40歳から74歳の人は500円で特定健

National Health Insurance / From

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

7 げついかひと [げついかひと]

8 せいかつしゅうかんびょう [せいかつしゅうかんびょう]

9 診査※1が受けられます。生活習慣病にならないために1年に1回受けてください。

10 たんきたいざい [たんきたいざい]

11 げついか [げついか]

12 まいとし がつなか [まいとし がつなか]

13 たいしようしゃ [たいしようしゃ]

14 (2) 在留資格が「短期滞在」(日本に住む日にちが3か月以下)の人や Residence status / Visa type / Qualification

e.g. 技術・人文知識・国際業務, 日本人の配偶者等, 留学, 永住者 Refers to your legal status or eligibility  
(e.g., resident status, insurance qualification)

15 受診券(特定健康診査を受けるための券)は毎年5月の中ごろに対象者へ送られます。



## セクション 6 — Section 6 (Part 1/2)

- (1) 在留期間（日本に住む日にち）が 3ヶ月以下の入<sup>※1</sup>  
 (2) 在留資格が「短期滞在」（日本に住む日にちが 3ヶ月以下）の入<sup>※2</sup>  
 日本の病院で病気などを治す人 か その人の世話をする人

診査<sup>※3</sup>が受けられます。生活習慣病にならないために 1年に1回 受けてください。  
 受診券(特定健康診査を受けるための券)は毎年5月の中ごろに 対象者へ 送られます。  
 また 年度の途中から 国民健康保険に 加入した人は 受診券を もらうために 申し込みが

1 たんきたいざい [たんきたいざい]

2 げついか [げついか]

3 まいとし がつなか [まいとし がつなか]

4 たいしょうしゃ [たいしょうしゃ]

5 (2) 在留資格が「短期滞在」（日本に住む日にちが 3ヶ月以下）の人や Residence status / Visa type / Qualification

e.g. 技術・人文知識・国際業務、日本人の配偶者等、留学、永住者 Refers to your legal status or eligibility  
 (e.g., resident status, insurance qualification)

6 受診券(特定健康診査を受けるための券)は毎年5月の中ごろに 対象者へ 送られます。

7 びょうき [びょうき]

8 なお ひと [なお ひと]

9 ひとせわ [ひとせわ]

10 ねんどとちゅう [ねんどとちゅう]

11 こくみんけんこうほけん [こくみんけんこうほけん]

12 かにゅう [かにゅう]

13 じゅしんけん [じゅしんけん]

14 もう こ [もう こ]

15 また 年度の途中から 国民健康保険に 加入した人は 受診券を もらうために 申し込みが National Health Insurance / From

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Used to indicate the starting point (previous address, etc.)



## セクション 6 — Section 6 (Part 2/2)

日本の病院で病気などを治す人か、その人の世話をする人  
(3) 会社などの健康保険に入っている人

また、年度の途中から国民健康保険に加入した人は、受診券をもらうために申し込みが必要ですので、健康支援課（TEL ☎ 043-238-9926）に連絡してください。

1 けんこうほけん [けんこうほけん]

2 けんこうしえんか [けんこうしえんか]

3 れんらく [れんらく]

4 必要ですので 健康支援課（TEL ☎ 043-238-9926）に連絡してください。

[必要ですので 健康支援課（TEL ☎ 043-238-9926）に連絡してください。]



Form p.2

## セクション 7 — Section 7 (Part 1/2)

<p>(3) 会社などの 健康保険に 入っている人            (4) 生活保護を 受けている人            (5) 後期高齢者医療制度に 加入している人<sup>※2</sup></p> <p>※1 在留期間が 3か月以下でも 加入できることが あります。</p>	<p>必要ですので 健康支援課 (TEL 043-238-9926) に 連絡して ください。            [必要ですので 健康支援課 (TEL 043-238-9926) に 連絡して ください。]</p> <p>※1 特定健康診査 = 生活習慣病 ( 糖尿病・ 高血圧症・ 脂質異常症など ) に            [※1 特定健康診査 = 生活習慣病 ( 糖尿病・ 高血圧症・ 脂質異常症など ) に]</p> <p>ことうきことうれいしやいりょうせいどかにゅう [ことうきことうれいしやいりょうせいどかにゅう]</p> <p>なつていないか 調べること。 [なつていないか 調べること。]</p> <p>かいがいりょうようひ [かいがいりょうようひ]</p> <p>しんせいさい [しんせいさい]</p> <p>ちゅうういじこう [ちゅうういじこう]</p> <p><b>7 海外療養費の 申請の際の 注意事項 !</b> [7 海外療養費の 申請の際の 注意事項 !]</p> <p>げついか [げついか]</p> <p>かにゅう [かにゅう]</p> <p>※1 在留期間が 3か月以下でも 加入できることが あります。 Yes/There is / Period of stay / .            This indicates affirmative response - check if applicable to your situation e.g.            1年, 3年, 5年. As shown on your Residence Card.</p> <p>がいこく [がいこく]</p> <p>びょうきけが [びょうきけが]</p> <p>がいこくびょういん [がいこくびょういん]</p>
---	--

1 必要ですので 健康支援課 ( TEL 043-238-9926 ) に 連絡して ください。

[必要ですので 健康支援課 ( TEL 043-238-9926 ) に 連絡して ください。]

2 とくていけんこうしんさせいかつしゅうかんびょうとうにようびょうこうけつあつしょうししついじょうしょう

[とくていけんこうしんさせいかつしゅうかんびょうとうにようびょうこうけつあつしょうししついじょうしょう]

3 ※1 特定健康診査 = 生活習慣病 ( 糖尿病・ 高血圧症・ 脂質異常症など ) に

[※1 特定健康診査 = 生活習慣病 ( 糖尿病・ 高血圧症・ 脂質異常症など ) に]

4 ことうきことうれいしやいりょうせいどかにゅう [ことうきことうれいしやいりょうせいどかにゅう]

5 なつていないか 調べること。 [なつティイカ 調べること。]

6 かいがいりょうようひ [かいがいりょうようひ]

7 しんせいさい [しんせいさい]

8 ちゅうういじこう [ちゅうういじこう]

9 7 海外療養費の 申請の際の 注意事項 ! [7 海外療養費の 申請の際の 注意事項 !]

10 げついか [げついか]

11 かにゅう [かにゅう]

12 ※1 在留期間が 3か月以下でも 加入できることが あります。 Yes/There is / Period of stay / .

This indicates affirmative response - check if applicable to your situation e.g.  
 1年, 3年, 5年. As shown on your Residence Card.

13 がいこく [がいこく]

14 びょうきけが [びょうきけが]

15 がいこくびょういん [がいこくびょういん]



## セクション 7 — Section 7 (Part 2/2)

本欄に 佐留期間が 5か月以上でも、加入者にてかのあります。  
くわしいことは一番後ろに書いてある 連絡・質問先に 聞いてください。

● 海外療養費とは 外国で 病気やケガをして それを 外国の病院に 診てもらったとき

1 いちばんうし [いちばんうし]

2 れんらくしつもんさき Comb

3 海外療養費とは 外国で 病気やケガをして それを 外国の病院に 診てもらったとき  
[海外療養費とは 外国で 病気やケガをして それを 外国の病院に 診てもらったとき]

4 くわしいことは 一番後ろに 書いてある 連絡・質問先に 聞いてください。  
[くわしいことは 一番後ろに 書いてある 連絡・質問先に 聞いてください。]



## セクション 8 — Section 8 (Part 1/2)

※1 在留期間が3か月以下でも加入できることがあります。  
 くわしいことは一番後ろに書いてある連絡・質問先に聞いてください。

※2 75歳以上の人には国民健康保険ではなく後期高齢者医療制度に加入します。

● 海外療養費とは、外国で病気やケガをしてそれを外国の病院に診てもらったとき  
 国民健康保険に入っていると払ったお金の一部が返ってくることです。  
 海外療養費は、由註オオレキナ 諸イキニヘテ、國の在留へ付せば、其の後、

- 1 がいこく [がいこく]
- 2 びょうきけが [びょうきけが]
- 3 がいこくびょういん [がいこくびょういん]
- 4 いちばんうし [いちばんうし]
- 5 れんらくしつもんさき Comb
- 6 海外療養費とは、外国で病気やケガをしてそれを外国の病院に診てもらったとき  
 [海外療養費とは、外国で病気やケガをしてそれを外国の病院に診てもらったとき]
- 7 くわしいことは一番後ろに書いてある連絡・質問先に聞いてください。  
 [くわしいことは一番後ろに書いてある連絡・質問先に聞いてください。]
- 8 はら かねいちぶ [はら かねいちぶ]
- 9 さいいじょうひと [さいいじょうひと]
- 10 こくみんけんこうほけん [こくみんけんこうほけん]
- 11 こうきこうれいしゃいりょうせいどかにゅう [こうきこうれいしゃいりょうせいどかにゅう]
- 12 国民健康保険に入っていると払ったお金の一部が返ってくることです。 National Health Insurance / . / Partial  
 Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not  
 covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Used when making changes  
 to only some family members or partial updates to registration
- 13 しんせい [しんせい]
- 14 がいこくびょういん [がいこくびょういん]
- 15 じゅうしょでんわばんごう [じゅうしょでんわばんごう]



## セクション 8 — Section 8 (Part 2/2)

※2 75歳以上の人は 国民健康保険ではなく 後期高齢者医療制度に加入します。  
 ③ 国民健康保険に 加入している人は 保険料を 必ず払って ください。

① 海外療養費を 申請するときは、診てもらった 外国 の 病院 の 住 所と 電話番号を 必ず  
 書いてください。海外療養費を 調べるときに あなたの パスポート の 渡航歴(行った国)の

**1 海外療養費を 申請するときは、診てもらった 外国の病院の 住所と電話番号を 必ず** Phone number / Address / To do/perform

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

**2 かにゅう** [かにゅう]

**3 ほけんりょう** [ほけんりょう]

**4 かいがいりょうようひ** [かいがいりょうようひ]

**5 ぱすぽーと** [ぱすぽーと]

**6 ところれきい くに** [ところれきい くに]

**7 3 国民健康保険に 加入している人は 保険料を 必ず払って ください。** National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

**8 書いてください。海外療養費を 調べるときに あなたの パスポート の 渡航歴(行った国)の** Passport

Bring your passport as identification when submitting this form



## セクション 9 — Section 9 (Part 1/2)

<p>3 国民健康保険に加入している人は 保険料を 必ず払って ください。</p> <p>国民健康保険に加入したら 保険料(お金)を はら け が</p>	<p>海外療養費を 申請するときは、診てもらった 外国の病院の 住所 電話番号を 必ず 書いてください。海外療養費を 調べるときに あなたのパスポートの 渡航歴(行った国)の 確認や 診てもらった 外国の病院に 確認をすることがあります。</p> <p>日本へ 1年以内 ほんべいかい 1年 や かわ たぶすわめい 海外へ 1年 ほんべい 1年</p>
---	--

- 1 かにゅう [かにゅう]
- 2 ほけんりょう [ほけんりょう]
- 3 かいがいりょうようひ [かいがいりょうようひ]
- 4 ぱすぼーと [ぱすぼーと]
- 5 ところれきい くに [ところれきい くに]
- 6 3 国民健康保険に 加入している人は 保険料を 必ず払って ください。 National Health Insurance  
Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.
- 7 書いてください。海外療養費を 調べるときに あなたのパスポートの 渡航歴(行った国)の Passport  
Bring your passport as identification when submitting this form
- 8 がいこくびょういん [がいこくびょういん]
- 9 かくにん [かくにん]
- 10 ほけんりょう かね [ほけんりょう かね]
- 11 確認や 診てもらった 外国の病院に 確認をすることがあります。 Yes/There is / . / To do/perform  
This indicates affirmative response - check if applicable to your situation This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 12 にほん ねんいじょうす [にほん ねんいじょうす]
- 13 びょうき [びょうき]
- 14 かいがい [かいがい]
- 15 いひと [いひと]



## セクション 9 — Section 9 (Part 2/2)

国民健康保険に加入していない 保険料(お支)を 払つて ください。

保険料は 国民健康保険に 加入している人が 病気やケガを したときの 医療費(病気やケガを

日本に 1年以上 住んでない人や 病気や ケガ を治すために 海外に行った人は

また 日本に 1年以上 住んでない人や 病気や ケガ を治すために 海外に行った人は

- 1 また 日本に 1年以上 住んでない人や 病気や ケガ を治すために 海外に行った人は  
[また 日本に 1年以上 住んでない人や 病気や ケガ を治すために 海外に行った人は]

2 かにゅう [かにゅう]

3 びょうき [びょうき]

4 いりょうひびょうきけが [いりょうひびょうきけが]

5 保険料は 国民健康保険に 加入している人が 病気やケガを したときの 医療費(病気やケガを

National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

Form p.2

## セクション 10 — Section 10 (Part 1/2)

国民健康保険に加入したら 保険料(お金)を 払って ください。  
 保険料は 国民健康保険に 加入している人が 病気やケガを したときの 医療費(病気やケガを  
 治すための お金)の 一部に なります。病院で払う お金を 少なくするための ものです。

確認や 証てもらった 外国の病院に 確認をすることが あります。  
 また 日本に 1年以上 住んでない 人や 病気や ケガ を治すために 海外に行った人は  
 海外療養費が 支給されないので 注意して ください。  
 ○ お問い合わせ用紙へ

1 ほん ねんいじょうす [ほん ねんいじょうす]

2 びょうき [びょうき]

3 かいがい [かいがい]

4 いひと [いひと]

5 また 日本に 1年以上 住んでない 人や 病気や ケガ を治すために 海外に行った人は  
 [また 日本に 1年以上 住んでない 人や 病気や ケガ を治すために 海外に行った人は]

6 かにゅう [かにゅう]

7 びょうき [びょうき]

8 いりょうひびょうきけが [いりょうひびょうきけが]

9 保険料は 国民健康保険に 加入している人が 病気やケガを したときの 医療費(病気やケガを  
 Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not  
 covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

National Health Insurance

10 しきゅう [しきゅう]

11 ちゅうい [ちゅうい]

12 海外療養費が 支給されないので 注意して ください。 [海外療養費が 支給されないので 注意して ください。]

13 びょういんはらう かね [びょういんはらう かね]

14 治すための お金)の 一部に なります。病院で払う お金を 少なくするための ものです。 . / To do/perform / Partial

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text  
 before filling Used when making changes to only some family members or partial  
 updates to registration

15 8 他たに人のじ情よう報ほうを 使つかう ことは は犯んざ罪いです！！

[8 他たに人のじ情よう報ほうを 使つかう ことは は犯んざ罪いです！！]



## セクション 10 — Section 10 (Part 2/2)

● 治療費(病院で払うお金)を遅く支払うと、料金が高くなります。(※1 給料や預金・貯金が使えなくなり強制的にお金を引くこともあります。)

## 8 他人の情報を使うことは 犯罪です!!

● 本人(自分)のマイナ保険証が資格確認しか使うことができません!  
● 自分の治療費(病院で払うお金)を安くするために病院をだまして他人の情報を使う

1 か必ならず ほ保けん險りょ料うは 決きめ ら れた 日ひまでには 払らってください。

[か必ならず ほ保けん險りょ料うは 決きめ ら れた 日ひまでには 払らってください。]

2 お金ねを は払うのが お遅そくなると は払う おか金ねが お多おくなります。 ( た高かになります。 ) ※1 給ゆうりょうや

3 ほ本んに人ん(自じぶん)のマイナ保ほけんし証ようか資しか格くか確くに認んし書よしか 使つかう ことができません!

Cannot/Not possible

This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

4 きょうせいてき [きょうせいてき]

5 はら おかね [はら おかね]

6 びょういん [びょういん]

7 たにんじょうほうつか [たにんじょうほうつか]

8 自分の治療費(病院で払うお金)を 安くするため 病院をだまして 他人の情報を使う To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



## セクション 11 — Section 11 (Part 1/2)

お並び 払つのが遅くなると 払つお金が多くなります。(高くなりります。) 税科マ  
預金・貯金が使えなくなり 強制的にお金を引くこともあります。

決められた日までに 払うために 保険料は 口座振替<sup>※2</sup>で 払ってください。

本人(自分)のマイナ保険証か資格確認書しか使うことができません!  
自分の治療費(病院で払うお金)を安くするために 病院をだまして 他人の情報を使う  
と詐欺罪<sup>※1</sup>といった 犯罪になるかもしれません。詐欺罪は最高で10年の懲役<sup>※2</sup>です。  
マイナ保険証か資格確認書を他人に貸した人も同じ罪になります。

1 きょうせいてき [きょうせいてき]

2 はら おかね [はら おかね]

3 びょういん [びょういん]

4 たにんじょうほうつか [たにんじょうほうつか]

5 自分の治療費(病院で払うお金)を安くするために 病院をだまして 他人の情報を使う To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

6 さぎざい [さぎざい]

7 はんざい [はんざい]

8 さぎざいさいこう ねんちょうえき [さぎざいさいこう ねんちょうえき]

9 ほけんりょう [ほけんりょう]

10 こうざふりかえ [こうざふりかえ]

11 と詐欺罪<sup>※1</sup>といった 犯罪になるかもしれません。詐欺罪は最高で10年の懲役<sup>※2</sup>です。

12 ほけんしょうしかくかくにんしょ [ほけんしょうしかくかくにんしょ]

13 か ひと [か ひと]

14 おな つみ [おな つみ]

15 マイナ保険証か資格確認書を 他人に 貸した人も 同じ罪になります。 Health insurance card / . / Qualification

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)



Form p.2

## セクション 11 — Section 11 (Part 2/2)

※1 延滞金が発生します。  
こうさりかえ ぎんこうこうざい かね

マイナ保険証か資格確認書を他人に貸した人も同じ罪になります。  
※1 詐欺罪=人をだまして得をすること。日本では人の物を盗む窃盗罪より

1 えんたいきんはっせい [えんたいきんはっせい]

2 ※1 延滞金が発生します。

3 さぎざいひと [さぎざいひと]

4 ひとのぬす せつとうざい [ひとのぬす せつとうざい]

5 ※1 詐欺罪=人をだまして得をすること。日本では人の物を盗む窃盗罪より To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



Form p.2

## セクション 12 — Section 12

<p>※2 口座振替 = あなたの銀行口座にあるお金で払うこと。 保険料を 払うための手続きが一度で済みます。</p>	<p>※1 詐欺罪 = 人をだまして 得をすること。日本では 人の物を盗む 窃盗罪より 詐欺罪は 重い罪になります。 ※2 懲役 = 刑務所に入つて 働くこと。</p>
---	--

- 1 ※ 1 延滞金が発生します。
- 2 さぎざいひと [さぎざいひと]
- 3 ひとものぬす せつとうざい [ひとものぬす せつとうざい]
- 4 ※ 1 詐欺罪 = 人をだまして 得をすること。日本では 人の物を盗む 窃盗罪より To do/perform  
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 5 こうざふりかえ [こうざふりかえ]
- 6 ぎんこうこうざ [ぎんこうこうざ]
- 7 ※ 2 口座振替 = あなたの銀行口座にあるお金で払うこと。 [※ 2 口座振替 = あなたの銀行口座にあるお金で払うこと。]
- 8 おも つみ [おも つみ]
- 9 詐欺罪は 重い罪になります。
- 10 ほけんりょう [ほけんりょう]
- 11 ちようえきけいむしょはい はたら Yes  
Check this box or circle this option to indicate 'yes' or agreement
- 12 保険料を 払うための手続きが一度で済みます。
- 13 ※ 2 懲役 = 刑務所に入つて 働くこと。 [※ 2 懲役 = 刑務所に入つて 働くこと。]



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？**

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

### ENROLLING

**国民健康保険に加入したいのですが**

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

### CANCELLING

**国民健康保険をやめたいのですが**

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

### SHOWING PROOF

**資格喪失証明書を持っています**

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

### ASKING ABOUT PREMIUMS

**保険料はいくらですか**

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

### LEFT PREVIOUS JOB

**会社を辞めたので、国保に切り替えたいです**

Kaisha wo yameta node, kokuhō ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance